

# Pressekonferenz Conferenza stampa

25.10.2012

**Arbeitsmarktbericht  
Südtirol 2012**

**Rapporto sul  
mercato del lavoro  
in provincia di  
Bolzano 2012**

37%

Ein Bericht der Beobachtungsstelle  
für den Arbeitsmarkt

Un rapporto dell'Osservatorio  
del mercato del lavoro

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
Abteilung 19 - Arbeit



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTOADIGE  
Ripartizione 19 - Lavoro





## Der Südtiroler Arbeitsmarkt.... in Kürze Il mercato del lavoro in provincia di Bolzano.... in breve

Die auf dieser Seite wiedergegebenen Daten beziehen sich auf die Arbeitskräfteerhebung (Stichprobenerhebung), welche europaweit nach einheitlichen Methoden durchgeführt wird und die Wohnbevölkerung zur Grundlage hat. **Personen, die in Südtirol zwar arbeiten, aber keinen Wohnsitz haben, werden daher nicht berücksichtigt.**

Le statistiche presenti in questa pagina derivano dall'indagine campionaria sulle forze di lavoro (indagine condotta con metodologia condivisa a livello europeo) e si riferiscono alla popolazione residente. **Pertanto questi dati non tengono conto delle persone che, pur lavorando in Alto Adige, risiedono fuori provincia.**

	2011-2012 <sup>(a)</sup>		Veränderung zum selben Zeitraum des Vorjahres Variazione rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente	
<b>Wohnbevölkerung<sup>(b)</sup></b>	502.800	=	+0,8%	<b>Popolazione residente<sup>(b)</sup></b>
Männer	248.100	=	+0,8%	Uomini
Frauen	254.700	=	+0,8%	Donne
0-14 Jahre	83.600	=	+0,0%	0-14 anni
15-64 Jahre	330.800	=	+0,7%	15-64 anni
65 Jahre und mehr	88.400	↑	+2,0%	Oltre 65 anni
<b>Erwerbstätige</b>	242.400	=	+0,8%	<b>Occupati</b>
Männer	135.900	=	+0,1%	Uomini
Frauen	106.500	↑	+1,7%	Donne
Selbständig	62.800	↓	-1,1%	Autonomi
Unselbständig	180.500	↑	+2,0%	Dipendenti
<b>Erwerbstätigenquote (20-64)</b>	76,0	=	+0,2 p.p.	<b>Tasso di occupazione (20-64)</b>
Männer	84,0	=	+0,3 p.p.	Uomini
Frauen	67,8	=	+0,1 p.p.	Donne
<b>Arbeitslosenquote</b>	3,7	↑	+0,8 p.p.	<b>Tasso di disoccupazione</b>
Männer	3,4	↑	+0,7 p.p.	Uomini
Frauen	4,0	↑	+0,9 p.p.	Donne

(a) Daten vom 3. Trimester 2011 bis zum 2. Trimester 2012

(b) Die Wohnbevölkerung bezieht sich auf den 31.12.2011

(c) Prozentpunkte

(a) Dati dal III trimestre 2011 fino al II trimestre 2012

(b) La popolazione residente si riferisce al 31.12.2011

(c) punti percentuali

Quelle: ASTAT, ISTAT

Fonte: ASTAT, ISTAT



Die auf dieser Seite wiedergegebenen Daten beziehen sich auf die gemeldeten Arbeitsverhältnisse mit Arbeitsort in Südtirol sowie auf die in den Arbeitsvermittlungszentren eingetragenen Personen mit Arbeitslosenstatus. **Personen, die in Südtirol arbeiten oder arbeitslos gemeldet sind, werden daher mitberücksichtigt selbst wenn sie keinen Wohnsitz haben.**

Le statistiche presenti in questa pagina fanno riferimento alle persone iscritte nelle liste di disoccupazione presso i centri di mediazione lavoro e ai rapporti di lavoro con sede di lavoro in Alto Adige comunicati all'amministrazione provinciale, indipendentemente dal luogo di residenza. **Pertanto questi dati tengono conto anche delle persone residenti fuori provincia, purché siano iscritte come disoccupati o lavorino in Alto Adige.**

	2012 <sup>(a)</sup>	Veränderung zum selben Zeitraum des Vorjahres Variazione rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente	
<b>Unselbständig Beschäftigte</b>	194.584	= +0,1%	<b>Occupati dipendenti</b>
Männer	102.155	= -0,8%	Uomini
Frauen	92.429	↑ +1,0%	Donne
Landwirtschaft <sup>(b)</sup>	7.626	= +0,0%	Agricoltura <sup>(b)</sup>
Verarb. Gewerbe Industrie	23.090	= +1,0%	Manifattura industria
Verarb. Gewerbe Handwerk	7.372	= +0,0%	Manifattura artigianato
Bauindustrie	7.505	↓ -3,8%	Edilizia industria
Bauhandwerk	8.207	↓ -2,8%	Edilizia artigianato
Handel	27.877	= +0,9%	Commercio
Verkehr und Lagerei	7.400	↓ -2,0%	Trasporto e magazzinaggio
Gastgewerbe	21.644	↑ +1,8%	Settore alberghiero
Banken und Finanzsektor	5.157	= -0,7%	Attività finanziarie e assicurative
Öffentliche Verwaltung	17.770	= -0,6%	Pubblica amministrazione
Bildungswesen	18.057	= -0,1%	Istruzione
Gesundheits- und Sozialwesen	19.022	↑ +1,5%	Sanità e assistenza sociale
„Andere Dienstleistungen“	24.023	↑ +1,6%	"Altri Servizi"
Italien	166.503	= +0,4%	Italia
Europäische Union (EU15)	3.462	= -0,9%	Unione Europea (UE15)
Neue EU-Länder	10.903	↓ -3,4%	Nuove adesioni UE
Nicht-EU27	13.717	= -0,6%	Extra UE27
<b>Eingetragene Arbeitslose</b>	9.587	↑ +9,8%	<b>Disoccupati iscritti</b>
Männer	4.287	↑ +10,7%	Uomini
Frauen	5.300	↑ +9,1%	Donne
Behinderte Personen (G. 68/1999)	573	↓ -1,5%	Persone disabili (L. 68/1999)
In der Mobilitätsliste Eingetragene	2.159	= +0,3%	Iscritti nelle liste di mobilità

(a) Daten von Oktober 2011 bis September 2012

(b) Daten von September 2011 bis August 2012

(a) Dati da Ottobre 2011 fino a Settembre 2012

(b) Dati da Settembre 2011 fino a Agosto 2012

Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung, Arbeitsservice

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro, Ufficio servizio lavoro



## Der Südtiroler Arbeitsmarkt in den vergangenen 12 Monaten - kompakt -

### Beschäftigung

In den vergangenen zwölf Monaten (Oktober 2011-September 2012) stieg die unselbständige (abhängige) **Beschäftigung** nur mehr um 0,1% gegenüber demselben Zeitraum des Vorjahres. Dies ist der niedrigste Wert seit Beginn der Aufzeichnung im Jahr 1998. Im Vorjahr betrug der Zuwachs 1,1%, im Krisenjahr 2009 waren es 0,5%.

2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
+2,9%	+2,5%	+2,2%	+2,2%	+1,3%	+2,0%	+2,3%	+3,6%	+2,3%	+0,5%	+0,6%	+1,1%	+0,1%

Positiv war die Entwicklung in den **Wirtschaftssektoren** Gastgewerbe (+1,8%), Verarbeitendes Gewerbe (+0,8%), im Handel (+0,9%), in den sogenannten „Anderen Dienstleistungen“ (+1,6%) und im Gesundheits- und Sozialwesen (+1,5%).

Negativ hingegen war die Entwicklung im Bauwesen (-3,3%), Transportwesen (-2,0%), bei den Banken und Versicherungen (-0,7%), in der öffentlichen Verwaltung (-0,6%) sowie im Bildungswesen (-0,1%). Das Bauwesen ist beschäftigungsmäßig mittlerweile auf das Niveau von Anfang 2001, also jenes von vor fast 12 Jahren, zurückgefallen.

Nach **Staatsbürgerschaft** aufgeschlüsselt zeigt sich, dass in den vergangenen zwölf Monaten alle Ausländergruppen gegenüber demselben Vorjahreszeitraum an Beschäftigung eingebüßt haben. Verhältnismäßig am meisten betroffen waren die „neuen“ EU-Bürgern (-3,4%), gefolgt von den „alten“ EU-Bürger (-0,9%) und den Nicht-EU-Bürgern (-0,6%).

Die Zahl der abhängig beschäftigten italienischen Staatsbürger stieg hingegen um 0,4%, jene der aus anderen Provinzen oder Regionen in Südtirol Beschäftigten sogar um 1,6%.

**Geschlechterspezifisch** sind Unterschiede festzustellen. Die Frauen zeigen eine positive Entwicklung auf (+1,0%), bei den Männern hingegen hat die Beschäftigung um 0,8% abgenommen.

## Il mercato del lavoro in provincia di Bolzano negli ultimi 12 mesi - in sintesi -

### Occupazione

Negli scorsi 12 mesi (ottobre 2011-settembre 2012) l'**occupazione** dipendente è cresciuta solo dello 0,1% rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente. Questo è il valore più basso dal 1998, anno d'inizio della rilevazione. La crescita registrata nel 2011 si è invece attestata sull'1,1%, mentre nel 2009 - anno della crisi - è stata pari allo 0,5%.

Uno sviluppo positivo è stato registrato nei **settori economici** "Alberghi e ristorazione" (+1,8%), "Attività manifatturiere" (+0,8%), nel commercio (+0,9%), negli "Altri servizi" (+1,6%) e nel settore "Sanità e servizi sociali" (+1,5%).

Nell'edilizia (-3,3%), nei trasporti (-2,0%), nel settore bancario e assicurativo (-0,7%), nella Pubblica Amministrazione (-0,6%) così come nell'istruzione (-0,1%) lo sviluppo è stato invece negativo. Dal punto di vista occupazionale il settore dell'edilizia è crollato, riportandosi su livelli analoghi a quelli di quasi 12 anni fa (inizio 2001).

Dall'analisi per **cittadinanza** si evince come nei dodici mesi scorsi il livello di occupazione per tutti i gruppi di stranieri sia calato rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente. In proporzione il gruppo più colpito è stato quello dei "nuovi" cittadini UE (-3,4%), seguito dai "vecchi" cittadini UE (-0,9%) e dai cittadini extracomunitari (-0,6%).

Gli occupati dipendenti con cittadinanza italiana sono invece aumentati dello 0,4%, valore che sale all'1,6% se si considerano solo gli italiani che vengono da fuori provincia.

Facendo distinzione in base al **sexso** degli occupati, si riscontra un andamento positivo per le donne (+1,0%), mentre gli uomini fanno registrare invece una flessione dello 0,8%.



## Arbeitslosigkeit

Im Zeitraum Oktober 2011-September 2012 waren durchschnittlich 9.587 Personen mit Arbeitslosenstatus eingetragen, das sind um 857 oder 9,8% mehr als ein Jahr davor. Überdurchschnittlich stieg dabei die Anzahl der unmittelbar Verfügbaren: +19,6% (von 3.109 auf 3.717).

Im Bezugszeitraum sind 4,9 von 100 Arbeitnehmern von Arbeitslosigkeit betroffen, gegenüber 4,5 im Jahr davor.

In der **Mobilität** waren durchschnittlich 2.159 Personen eingetragen, was nur 6 oder 0,3% mehr bedeutet als 1 Jahr zuvor. Knapp 42% davon gehen einer befristeten Beschäftigung nach, sind also während der Mobilität regulär beschäftigt.

Nach **Staatsbürgerschaft** betrachtet sind 19,6% der Arbeitslosen Nicht-EU-Bürger. Im selben Zeitraum 2010-11 waren es 17,8%. In absoluten Zahlen waren dies im Zeitraum Oktober 2011-September 2012 im Schnitt 1.880 der 9.587 Eingetragenen. Die größte Zuwachsrate war bei der Gruppe der Neuen EU-Staaten mit +33,2% zu verzeichnen (+251 Personen). Zu 2/3 ist dieser Zuwachs „gastgeberbedingt“.

Durchschnittlich waren im Zeitraum Oktober 2011-September 2012 2.054 **Jugendliche** unter 30 Jahre in den Arbeitslosenlisten eingetragen (2010-11: 1.859). Rund 52% bleiben weniger als 3 Monate arbeitslos. Die Arbeitslosenquote der Jugendlichen unter 25 Jahren bleibt mit 9,4% im nationalen und internationalen Vergleich weiterhin auf einem eher geringen Niveau.

Die Vermittlung von **älteren Arbeitslosen** und von Personen mit einer niedrigen Qualifikation ist in den letzten Jahren schwieriger geworden. Die Zahl der Über-50-Jährigen registrierten Arbeitslosen ist von 989 im September 2008 auf 1.968 im laufenden Jahr angewachsen. Somit hat sich diese Gruppe in wenigen Jahren verdoppelt.

## Disoccupazione

In media, nel periodo ottobre 2011-settembre 2012, risultavano iscritte 9.587 persone nelle liste di disoccupazione, ovvero 857 in più rispetto all'anno precedente (+9,8%). Il numero di coloro che sono immediatamente disponibili a iniziare a lavorare è aumentato più della media: +19,6% (da 3.109 a 3.717).

Nel periodo di riferimento su 100 lavoratori dipendenti 4,9 risultano disoccupati, contro i 4,5 dell'anno precedente.

In media 2.159 persone erano iscritte nelle liste di **mobilità**, appena 6 in più dell'anno prima (+0,3%). Quasi il 42% degli iscritti svolge un lavoro a tempo determinato e - anche se in mobilità - risulta pertanto regolarmente occupato.

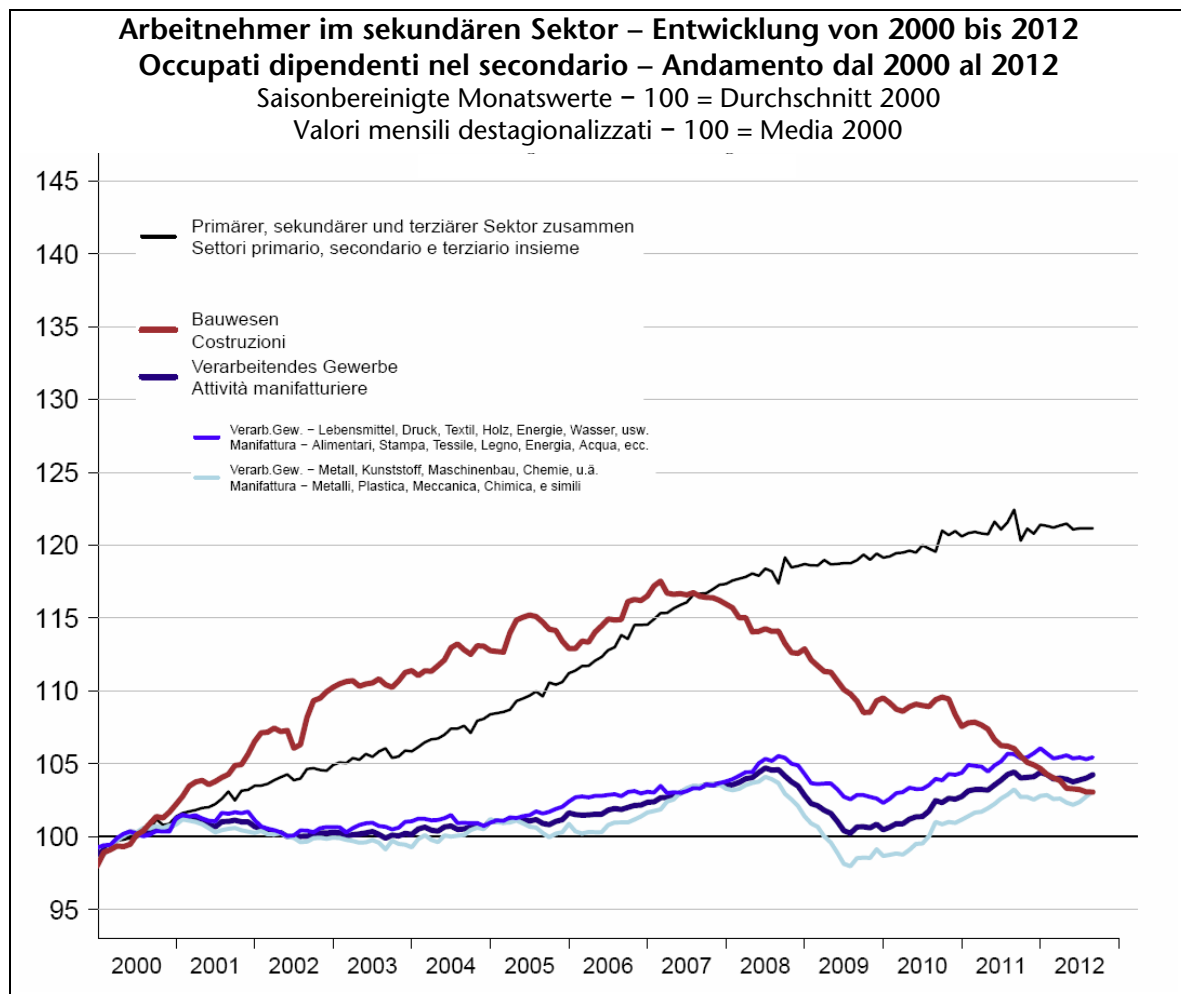
Considerando la **cittadinanza**, il 19,6% dei disoccupati è costituito da extracomunitari, a fronte del 17,8% registrato nello stesso periodo dell'anno precedente. In valore medio assoluto, 1.880 dei 9.587 iscritti nel periodo ottobre 2011-settembre 2012 erano extracomunitari. L'aumento più forte è stato registrato tra i cittadini dei nuovi stati UE: +33,2% (+251 persone). 2/3 di questa crescita è da imputare al settore alberghiero.

Nel periodo ottobre 2011-settembre 2012 erano iscritti nelle liste dei disoccupati in media 2.054 **giovani** sotto i 30 anni (2010-11: 1.859). Circa il 52% di questi è rimasto disoccupato per meno di 3 mesi. Nel confronto a livello nazionale e internazionale, il tasso di disoccupazione dei giovani con meno di 25 anni rimane su un livello abbastanza basso: 9,4%.

L'inserimento di **disoccupati over 50** e di persone con una bassa qualifica è diventato particolarmente difficoltoso negli ultimi anni. Il numero dei disoccupati over 50 registrati è cresciuto dai 989 di settembre 2008 ai 1.968 dell'anno corrente: in pochi anni tale gruppo è praticamente raddoppiato.

## Entwicklung im sekundären Sektor

## Andamento nel settore secondario



Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

In den Krisenjahren 2009/2010 hatten die globale und europäische Wirtschaft mit einem Rückgang sowohl der öffentlichen als auch der privaten Konsumausgaben und Investitionen zu kämpfen. Der darauf folgende Aufschwung im Jahr 2011 konnte nicht alle Sektoren mitziehen.

Die Auswirkungen der Krise auf den Arbeitsmarkt waren und sind immer noch recht deutlich: Beschäftigungsrückgang in einigen Sektoren, deutliche Verlangsamung des Wachstums in anderen, gesteigerter Rückgriff auf Mittel des sozialen Ausgleichs wie Mobilität und Lohnausgleichskasse. Ab 2010 erholten sich einige Sektoren wieder. Nicht allen gelang es jedoch, wieder das Vorkrisen-Beschäftigungsniveau zu erreichen.

Durante il 2009 e 2010, caratterizzati dalla crisi economica, l'economia mondiale ed europea si è trovata con un calo dei consumi e degli investimenti, sia privati che pubblici. E la ripresa successiva nell'anno 2011 non è riuscita a trascinare tutti i settori.

Gli effetti della crisi sul mercato del lavoro sono stati e sono tuttora piuttosto evidenti: calo occupazionale in alcuni settori, forte rallentamento della crescita in altri, elevato ricorso ad ammortizzatori sociali come la mobilità e la cassa integrazione. Dal 2010 alcuni dei settori economici riuscirono a riprendersi, ma non tutti sono riusciti a raggiungere i livelli occupazionali precedenti la crisi.



## Das Bauwesen

Am stärksten von der Krise betroffen ist weiterhin der Bausektor. Er hat nach Jahren starken Wachstums – von 1998 bis 2006 waren es im Schnitt 3% jährlich – in zwei Jahren, vom Herbst 2007 bis zum Herbst 2009, mehr als 1 000, also 6% seiner Arbeitsplätze verloren. 2010 flachte der Abwärtstrend kurz ab, setzte sich in den Jahren 2011 und 2012 jedoch weiter fort. Mittlerweile ist das Bauwesen auf den Beschäftigungsstand von 2001 zurückgefallen.

## Das verarbeitende Gewerbe

Die verarbeitende Industrie wiederum scheint die Krise direkter als andere Wirtschaftssektoren gespürt zu haben. Die Erholung fand unterschiedlich statt, je nach dem in welchen Wirtschaftssektoren sie tätig waren. Nach der Anwendung von Überbrückungsmaßnahmen wie der Lohnausgleichskasse begann die Beschäftigung ab Mitte 2008 abzunehmen. Die Talsohle wurde ein Jahr später erreicht: Zwischen Juli/August 2008 und 2009 gingen rund 1 400 Arbeitsplätze verloren, davon waren etwa 100 Leiharbeitsplätze. Damit beträgt der Rückgang 4% in einem einzigen Jahr. Berücksichtigt man die Tatsache, dass einige große Firmen im selben Zeitraum Entlassungen mit Hilfe der Lohnausgleichskasse vermieden – zum Teil bei null Arbeitsstunden –, wird deutlich, dass der Sektor erhebliche Einbußen hinnehmen musste.

Besonders im Jahr 2010 und dann auch 2011 hat sich das verarbeitende Gewerbe wieder erholt und erreichte 2011 wieder den Beschäftigungsstand von 2008 und damit das Vorkrisenniveau. Das laufende Jahr 2012 zeigt jedoch erneut einen Stillstand; es kommt zu keinen weiteren Zuwächsen.

## L'edilizia

Il settore principalmente in crisi è tuttora quello edile. Dopo anni di forte crescita – dal 1998 al 2006 è cresciuto in media del 3% annuo – ha perso in due anni, dall'autunno 2007 all'autunno 2009, oltre mille posti di lavoro, pari al 6%. Durante il 2010 il trend negativo è stato temporaneamente interrotto, per poi continuare nel 2011 e 2012 con la riduzione di posti di lavoro. Attualmente il livello occupazionale nel settore edile è comparabile a quello registrato nel 2001.

## Il settore manifatturiero

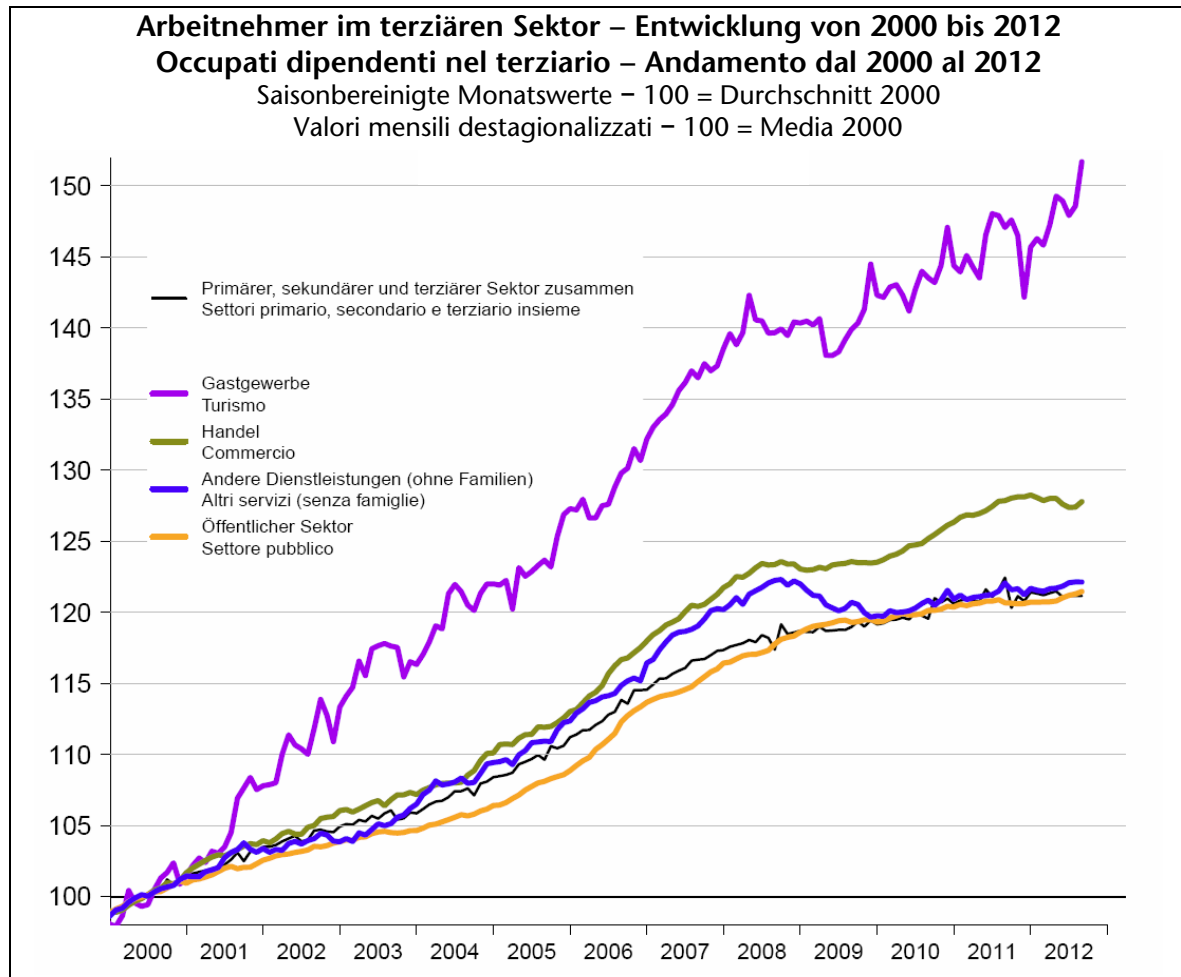
L'industria manifatturiera è stata invece la parte dell'economia che sembra avere risentito più direttamente di altre della crisi, riprendendosi però in modo differenziato a seconda della ripresa dei settori economici per i quali producono. Preceduta da interventi tampone come la cassa integrazione guadagni, a partire da metà 2008 l'occupazione ha cominciato a calare e il fondo è stato toccato un anno dopo: tra luglio-agosto 2008 e gli stessi mesi 2009 sono andati persi circa 1 400 posti di lavoro, dei quali un centinaio riguardava lavoratori interinali. Si tratta di un calo del 4% in un solo anno. Tenuto conto che alcune importanti aziende nello stesso periodo sono riuscite a non licenziare facendo ricorso alla cassa integrazione – a volte a zero ore – diventa evidente che il settore ha conosciuto un calo di notevole portata.

Soprattutto nel 2010 e poi nel 2011 si è registrata una ripresa del settore manifatturiero che ha raggiunto nel 2011 il livello occupazionale del 2008, ovvero precedente alla crisi. Durante il 2012 la crescita occupazionale si è però nuovamente arrestata.



## Entwicklung im terziären Sektor

## Andamento nel settore terziario



Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

Im Vergleich zum Bausektor und der verarbeitenden Industrie hielten sich die Auswirkungen der Wirtschaftskrise auf die anderen Sektoren, mit Ausnahme einiger Untersektoren, in Grenzen und die Erholung war zufriedenstellender.

### Der Handel und Gütertransport

Insgesamt hat der Handel mit seinen verschiedenen Teilbereichen auf die Krise saisonbereinigt mit einem leichten Beschäftigungsrückgang in den ersten Monaten 2009 reagiert; in den darauffolgenden Jahren war zumindest eine deutliche Verlangsamung des Beschäftigungswachstums mit zunehmendem Angebot von Teilzeitstellen für Frauen und Nutzung von prekären Formen der Beschäftigung, etwa Arbeit auf Abruf, zu beobachten. Seit Herbst 2011 bis Mitte 2012 kam der Beschäftigungsaufschwung wieder zum Erliegen.

Rispetto ai due settori manifatturiero ed edile, le ripercussioni della crisi economica sugli altri settori sono state decisamente minori – fatto salvo alcuni sottosectori – e la ripresa è stata più soddisfacente.

### Commercio e trasporto merci

Complessivamente, il settore del commercio nell'insieme delle sue diverse componenti ha risentito della crisi reagendo nei primi mesi del 2009 con un leggero calo in termini destagionalizzati e segnando negli anni successivi comunque un rallentamento della crescita occupazionale con una crescente offerta di posti part-time per le donne e un crescente ricorso a forme precarie come il lavoro intermittente a chiamata. Dall'autunno 2011 fino ad almeno metà 2012 la crescita nel suo complesso si è nuovamente arrestata.



In den Speditionen, die Warentransport auf der Straße und damit verbundene Dienstleistungen anbieten, ist die Zahl der Beschäftigten 2009 um 200 Arbeitsplätze bzw. 6% zurückgegangen. Wenn auch etwas geringer, so ist der Rückgang auch nach 2009 weitergegangen, so dass zu Beginn des Jahres 2012 um 10% weniger Beschäftigte in diesen Sektoren gezählt wurden. Der Rückgang entspricht ca. 500 Arbeitsplätzen. Eine Gegenteilstendenz war im Personentransport auf der Straße auszumachen, der neue Arbeitsplätze schuf. Dieses Wachstum ist wahrscheinlich auf die lokale Verkehrspolitik zurückzuführen, die die Zahl der Fahrten in vielen Gegenden Südtirols gesteigert hat.

### **Das Gastgewerbe**

Auch das Hotel- und Gastgewerbe, das sehr tourismusgeprägt ist, hat zwei unübliche Jahre erlebt. Nach einer mindestens 10 Jahre andauernden Wachstumsphase waren in der Sommersaison 2008 die ersten Anzeichen einer Umkehr zu erkennen; von diesem Moment an erfolgte ein Beschäftigungswachstum nur noch mit Hilfe von Arbeit auf Abruf. Diese zum Teil sogar negative Entwicklung erklärt sich aus der Tatsache, dass – nach Jahren ungebremsten Wachstums – die Sommersaison 2008 und die darauf folgende Wintersaison einen Rückgang (-0,9%) der Nächtigungen und nur eine sehr geringe Zunahme (+0,2%) der Ankünfte verzeichneten. In den folgenden Jahren erholte sich der Sektor wieder, wenn auch auf Seiten der Beschäftigung das Wachstum deutlich geringer wie früher ausfiel.

### **Die anderen Dienstleistungen**

Im restlichen Dienstleistungsbereich, der eine Vielzahl sehr unterschiedlicher Aktivitäten umfasst, sind durchgängig ähnliche Trends zu beobachten, die – mit Ausnahme der Dienstleistungen in den Familien – im besten Falle eine starke Verlangsamung des Beschäftigungswachstums während der akuten Krise bedeutete. Letztlich hat die Beschäftigung wieder angezogen.

Eine klare Gegenteilstendenz zu allen anderen Sektoren zeigen die überwiegend von Frauen geleisteten Dienstleistungen in den Familien. Diese sind von Anfang 2008 bis 2012 um mehr als 2 000 Beschäftigte gewachsen.

Nelle imprese operanti nel trasporto merci su gomma e servizi di supporto connessi, il numero di dipendenti ha conosciuto durante il 2009 una riduzione di 200 posti di lavoro pari al 6%. Anche se in minor misura il calo è continuato anche negli anni successivi, cosicché agli inizi del 2012 il livello occupazionale in queste aziende era del 10% inferiore rispetto a prima della crisi, pari a circa 500 posti di lavoro. Nell'ambito del trasporto persone su gomma la crisi non ha distrutto posti di lavoro e in parte ne ha creati. Ciò è presumibilmente dovuto alla politica di trasporto locale che ha incrementato il numero di corse in diverse zone dell'Alto Adige.

### **Alberghi e ristorazione**

Anche i settori alberghiero e della ristorazione, legati al turismo, hanno conosciuto dalla crisi in poi anni diversi da quelli precedenti. Dopo una crescita durata almeno 10 anni, durante la stagione estiva del 2008 si sono notate le prime differenze, in quanto dal quel momento in poi la crescita occupazionale è avvenuta solo facendo ricorso al lavoro intermittente, a chiamata. Questo andamento in parte persino negativo può essere spiegato dal fatto che la stagione estiva 2008 e la stagione invernale successiva registrarono un calo dei pernottamenti (-0,9%) e solo un lievissimo incremento degli arrivi (+0,2%), dopo anni di crescita. Successivamente il settore è riuscito a riprendersi, anche se a livello occupazionale la crescita si è sensibilmente ridotta rispetto agli anni precedenti.

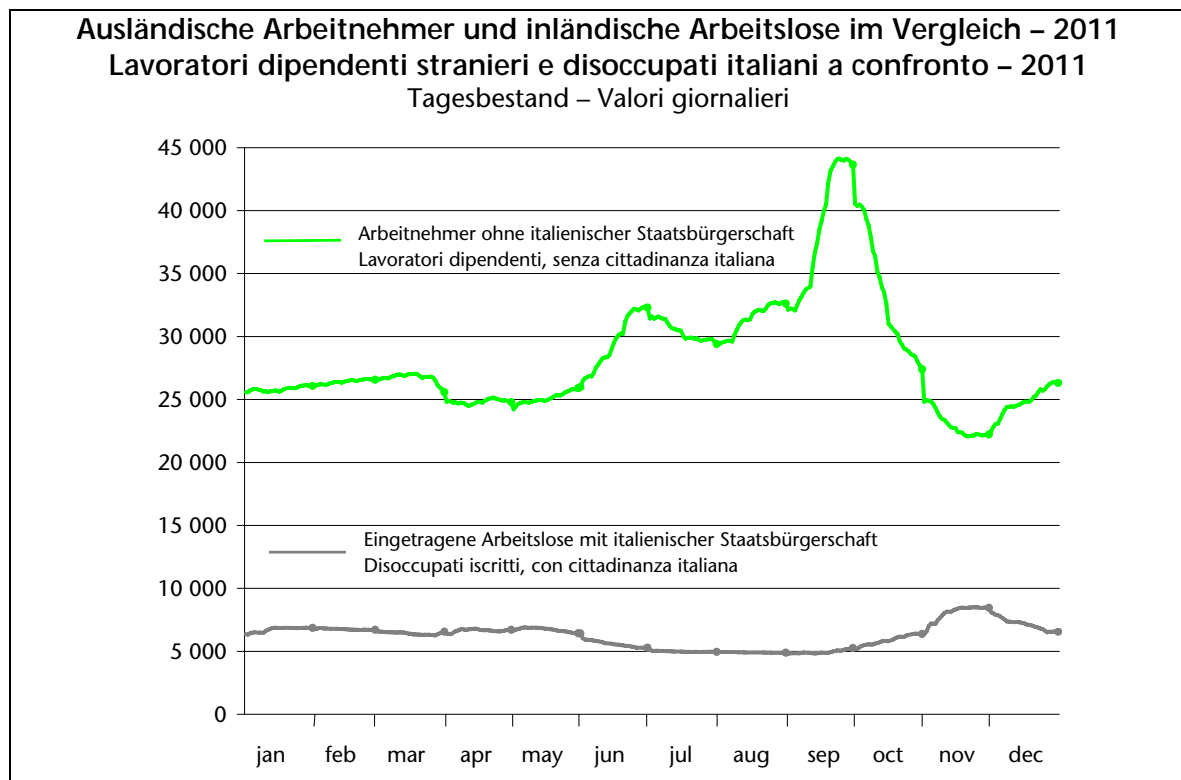
### **Gli altri servizi**

Nei rimanenti servizi, comprendenti un insieme di attività spesso molto disomogenee, si notano trend simili tra di loro che mostrano, salvo per il lavoro presso famiglie, nel migliore dei casi un forte rallentamento della crescita durante la fase acuta della crisi, dopo la quale il numero di posti di lavoro ha ripreso ad aumentare.

In chiara controtendenza rispetto a tutti gli altri settori, il lavoro prestato prevalentemente da donne presso le famiglie. Questo è cresciuto di quasi due mila unità dagli inizi del 2008 al 2012.

## Ausländer

## Stranieri



Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung, Arbeitservice

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro, Ufficio servizio lavoro

Ende 2011 waren in Südtirol 44 362 Ausländer ansässig (das entspricht fast 9% der Wohnbevölkerung), 70% davon waren im Alter zwischen 20 und 60 Jahren. Die junge Altersstruktur der Ausländer wirkt sich in der Altersklasse von 20 bis 40 Jahren stark aus, sodass dort ein Ausländeranteil von 14% erreicht wird; weniger als ein Achtel davon sind EU15-Bürger.

Obwohl der Anteil der Ausländer leicht über dem nationalen Durchschnitt liegt und vergleichbar mit jenem Deutschlands (9%) und Österreichs (11%) ist, handelt es sich für Südtirol um ein eher neues Phänomen, da in den letzten zehn Jahren sich die Anzahl der Nicht-EU15-Bürger vervierfacht hat und man annehmen kann, dass sie in den nächsten Jahren weiterhin steigen wird.

Auf dem lokalen Arbeitsmarkt befinden sich neben den ansässigen Ausländern (46% der Ansässigen zwischen 18 und 40 Jahren hat eine unselbständige Beschäftigung) auch jene, die trotz ihrer Beschäftigung in Südtirol ihren Wohnsitz im Herkunftsland behalten. Es handelt sich dabei vor allem um Saisonarbeiter, die im Gastgewerbe und in der Landwirt-

Alla fine del 2011, in provincia di Bolzano risultavano risiedere 44 362 stranieri (equivalenti a quasi il 9% della popolazione residente), il 70% dei quali aveva tra 20 e 60 anni. Ma è soprattutto nella classe di età tra 20 e 40 anni che l'incidenza di stranieri è più elevata (14%), in questa fascia d'età meno di uno su otto è cittadino UE15.

Pur avendo una presenza di stranieri leggermente sopra la media nazionale e comparabile con ad altre realtà come la Germania (9%) e l'Austria (11%), per la provincia di Bolzano si tratta però di un fenomeno piuttosto nuovo: nell'arco degli ultimi dieci anni il numero di stranieri neo- ed extracomunitari è quadruplicato e si può pensare che nei prossimi anni continuerà a crescere.

Al mercato del lavoro partecipano, oltre che una parte dei concittadini stranieri residenti (il 46% dei residenti tra 18 e 40 anni è un lavoratore dipendente), anche persone che pur lavorando in provincia di Bolzano mantengono la residenza nel proprio Paese di origine. Si tratta soprattutto di lavoratori stagionali nel settore della ristorazione e alberghiero ed in



schaft tätig sind und aus Polen, der Slowakei, der Tschechischen Republik, Ungarn und Rumänien stammen.

Betrachtet man sowohl die ansässigen als auch die nicht ansässigen Ausländer, gingen im Jahr 2011 im Durchschnitt mehr als 28.000 Ausländer einer abhängigen Beschäftigung in Südtirol nach. Insbesondere betrug 2011 der Anteil der Erwerbspersonen aus Nicht-EU15-Ländern 13% der abhängigen Beschäftigung. Schließt man den öffentlichen Sektor aus, so stammen in der Privatwirtschaft 17% der Unselbständigen aus den Nicht-EU15-Ländern (inklusive der neuen EU-Länder). Unter den Nicht-Angestellten liegt der Anteil sogar bei 24%.

Der hohe Anteil von Ausländern unter den Arbeitnehmern verdeutlicht die Rolle, die sie in der lokalen Wirtschaft und Gesellschaft spielen.

Die Jahresstatistik unterschätzt dabei die Bedeutung ihrer Arbeit für die lokale Wirtschaft: für vier Wochen im Jahr werden sogar mehr als 35.000 ausländische Arbeitnehmer gezählt.

So wurden in der letzten Septemberwoche 2011, zur Zeit der Apfelernte, über 44.000 ausländische Staatsbürger mit regulärem Arbeitsvertrag in Südtirol verzeichnet. In derselben Woche waren weniger als 5.300 Inländer in die Listen der Arbeitssuchenden eingetragen. Allein die Differenz zwischen diesen beiden Zahlen macht deutlich, dass die von ausländischen Arbeitskräften – mit oder ohne Südtiroler Wohnsitz – geleistete Arbeit nicht nur von grundlegender Bedeutung für die lokale Wirtschaft ist, sondern auch nicht einfach durch einheimische Arbeitskräfte übernommen werden kann.

Auch wenn sich diese Zahlen auf die Erntezeit beziehen, also eine besondere Zeit im Jahr, wird die Feststellung, dass die Ausländer für die hiesige Wirtschaft längst unverzichtbar geworden sind, durch die Tatsache bestätigt, dass an keinem Tag im Jahr 2011 weniger als 22.000, und von Mitte Juni bis fast ganz Oktober sogar über 30.000 ausländische Arbeitnehmer im Land beschäftigt waren. Andererseits waren im Jahr 2011 stets weniger als 9.000 italienische Staatsbürgerschaft in die Listen der Arbeitssuchenden eingetragen.

agricoltura, provenienti da Polonia, Slovacchia, Repubblica Ceca, Ungheria e Romania.

Considerati dunque gli stranieri sia residenti che non, si osserva che durante il 2011 in media oltre 28 mila stranieri avevano un rapporto di lavoro dipendente. Per quanto riguarda in particolare la forza lavoro proveniente da Paesi non UE15, nel 2011 questa ha inciso per il 13% sull'occupazione dipendente. Escludendo il settore pubblico, si scopre che il 17% dei lavoratori dipendenti nel settore privato è costituito da cittadini extracomunitari (compresi i nuovi Paesi aderenti all'UE), e che tra le qualifiche non impiegatizie la loro incidenza sale al 24%.

L'elevata incidenza degli stranieri tra i lavoratori dipendenti è già di per sé indicativo del ruolo che essi svolgono nell'economia e società locale.

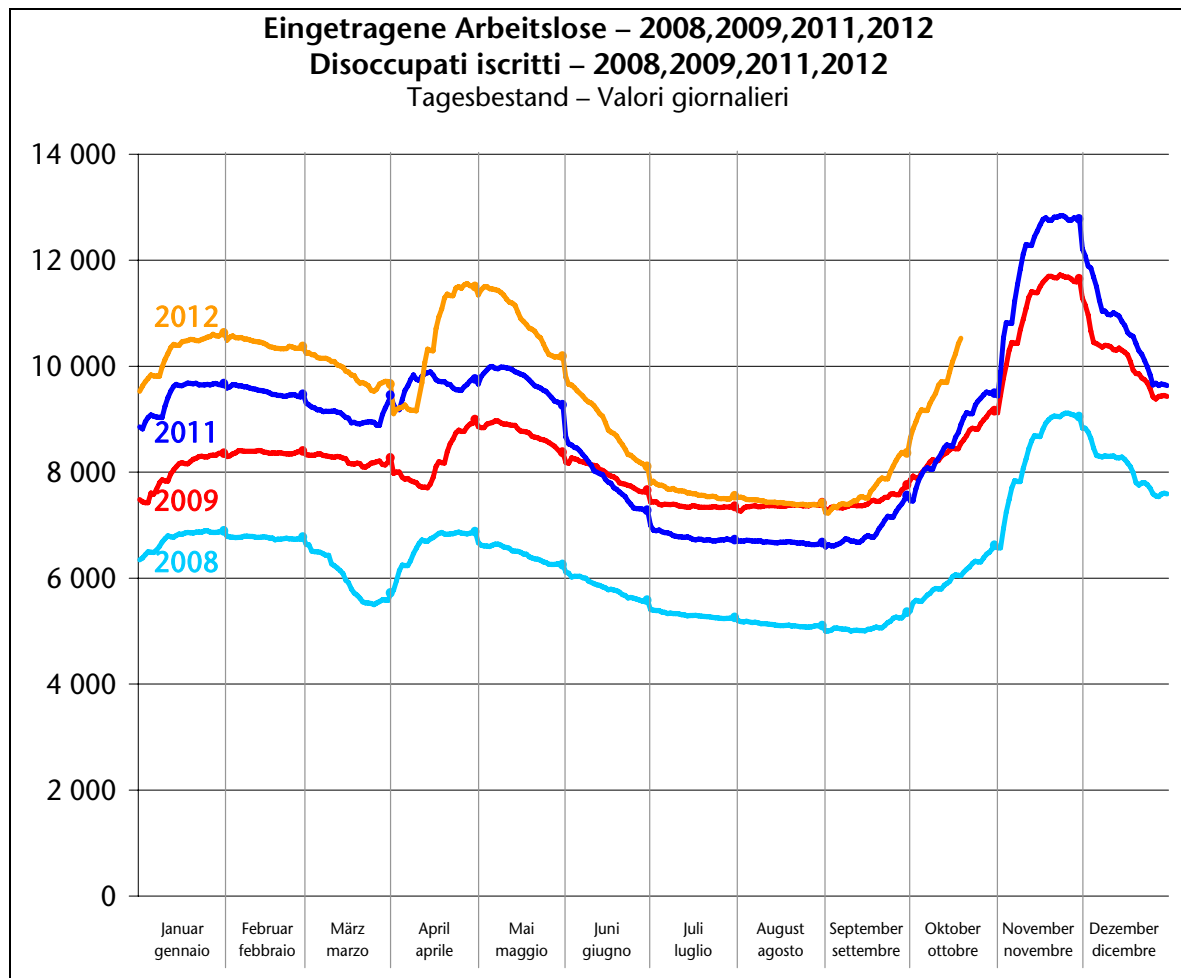
Per quanto riguarda l'incidenza del loro lavoro sull'economia locale, la statistica annua sottostima il loro ruolo in quanto per quattro settimane si contano anche più di 35 mila lavoratori stranieri.

Infatti, nell'ultima settimana di settembre 2011, in pieno periodo di raccolta delle mele, si contavano oltre 44 mila cittadini stranieri con regolare contratto di lavoro in provincia di Bolzano. Nello stessa settimana risultavano meno di 5.300 cittadini italiani iscritti nelle liste delle persone in cerca di lavoro. La differenza fra queste due cifre rende evidente come il lavoro prestato da personale straniero - con o senza residenza in provincia - sia non solo fondamentale per l'economia locale, ma anche come questo sia difficilmente sostituibile tramite l'impiego di sola forza lavoro "autoctona".

L'importanza dei lavoratori stranieri per l'economia locale non è limitata ad un particolare periodo dell'anno (nello specifico, quello legato alla raccolta delle mele). A conferma di ciò, in nessun giorno del 2011 il numero di lavoratori stranieri è sceso sotto quota 22 mila, mentre da metà giugno ad ottobre inoltrato tale ammontare è risultato superiore a 30 mila unità. Sull'altro fronte, nel corso del 2011 il numero di cittadini italiani iscritti nelle liste di persone in cerca di lavoro non ha mai raggiunto le 9 mila unità.

## Arbeitslosigkeit

## Disoccupazione



Quelle: Arbeitsservice

Fonte: Ufficio servizio lavoro

Die Arbeitslosenquote hielt sich in den vergangenen Jahren durchwegs auf einem sehr niedrigen Niveau und ist erst kürzlich in Folge der Wirtschaftskrise gestiegen. Die zwei wichtigsten Indikatoren der Arbeitslosigkeit gaben für 2011 an, dass auf 100 Arbeitnehmer im Durchschnitt weniger als 5 kamen, die in den Arbeitslosenlisten eingetragen waren, bzw. auf 100 selbständige und unselbständige Beschäftigte rund 3 Arbeitssuchende laut Eurostat-Definition kamen.

Der Vergleich der Arbeitslosenquote mit den anderen Regionen der Europäischen Union zeigt, dass sich Südtirol in den letzten zehn Jahren stets unter den besten wiederfindet. Der lokale Arbeitsmarkt war also ausgesprochen günstig für Arbeitssuchende. Seit Ende 2011 hat sich die Lage zum Teil verschlechtert.

Negli ultimi anni il tasso di disoccupazione è rimasto ad un livello molto basso, salendo solo di recente in seguito alla crisi economica. Per il 2011 i due principali indicatori della disoccupazione indicano che su 100 lavoratori dipendenti in media meno di 5 erano iscritti nelle liste di disoccupazione e che su 100 occupati dipendenti e autonomi circa 3 erano persone in cerca di occupazione secondo la definizione Eurostat.

Il confronto del tasso di disoccupazione con le rimanenti regioni dell'Unione Europea mostra come negli ultimi 10 anni i valori osservati sono sempre stati tra i migliori. Si può pertanto dire che il mercato del lavoro locale è in generale particolarmente favorevole per chi cerca lavoro. Dalla fine del 2011 la situazione sembra essere peggiorata.



Im Laufe des Jahres 2012 hat die Wirtschaftskrise größere Spuren auf dem Arbeitsmarkt hinterlassen: eine höhere Zahl an eingeschriebenen Personen in der Mobilitätsliste, die weitere Inanspruchnahme der Lohnausgleichskasse und deutlich weniger gemeldete offene Stellen. All dies, gepaart mit einer signifikant steigenden saisonalen Komponente, hat zu einem starken Anstieg der registrierten Arbeitslosen geführt.

Bereits Ende des Sommers 2008 haben die Entlassungen mit Überstellung in die Mobilitätslisten zugenommen. In jedem Monat wurden ca. 100 Beschäftigte mehr in Mobilität gestellt als vor der Krise. Diese Entwicklung ging das ganze Jahr 2009 weiter und nach einer vorübergehenden Abflachung zu Beginn des Sommers 2010 haben die Entlassungen mit Überstellung in die Mobilität im Jahr 2012 wieder zugenommen. Die Zahl der Eingeschriebenen ist damit wieder auf über 2.200 gestiegen.

Ebenfalls gestiegen ist die Zahl der Eingeschriebenen in den Arbeitslosenlisten, welche nicht von den gesetzlichen Vorteilen der Mobilität profitieren. Nach einer leichten Verbesserung in den Jahren 2010 und 2011 wurde im August 2012, in einem Monat, der die meisten Beschäftigungsmöglichkeiten bietet – wenn auch meist nur befristet –, wieder eine ähnlich hohe Zahl an Arbeitslosen registriert wie im Jahr 2009.

Wird für jeden Monat die Zahl der eingetragenen Arbeitslosen betrachtet, so ergibt sich das jährliche Maximum in der Regel im November bzw. Dezember. 2011 lag der Novemberwert mit 12 104 Eingetragenen um 35% über dem Durchschnitt, jener im August um 25% darunter (6 698).

Die Entwicklung welche im Laufe des Sommers 2012 beobachtet wurde, ist ähnlich jener des Jahres 2009 und lässt somit keine Verbesserung der Situation erkennen. Im Gegenteil: es scheint eher so, als ob das laufende Jahr das bisher schlimmste der letzten 5 Jahre werden wird, was die Arbeitslosigkeit betrifft.

Nel corso del 2012 gli effetti della crisi economica sul mercato del lavoro hanno visto un ulteriore incremento: l'alto numero di lavoratori iscritti nelle liste di mobilità, il costante ricorso alla cassa integrazione e le minori opportunità lavorative per gli individui senza lavoro, nonché il notevole incremento della componente stagionale hanno portato ad un forte aumento degli iscritti alle liste di disoccupazione.

Già alla fine dell'estate 2008 è cominciato ad aumentare il numero di lavoratori che venivano licenziati con le procedure della messa in mobilità. Ogni mese venivano messi in mobilità circa 100 lavoratori in più che nei mesi precedenti la crisi. Questo fenomeno è continuato fino a tutto il 2009 e, dopo una lieve attenuazione iniziata nell'estate del 2010, ha ripreso nel 2012 la sua crescita. Il forte ricorso alla mobilità ha portato così nuovamente il numero di iscritti nelle apposite liste ad oltre 2 200.

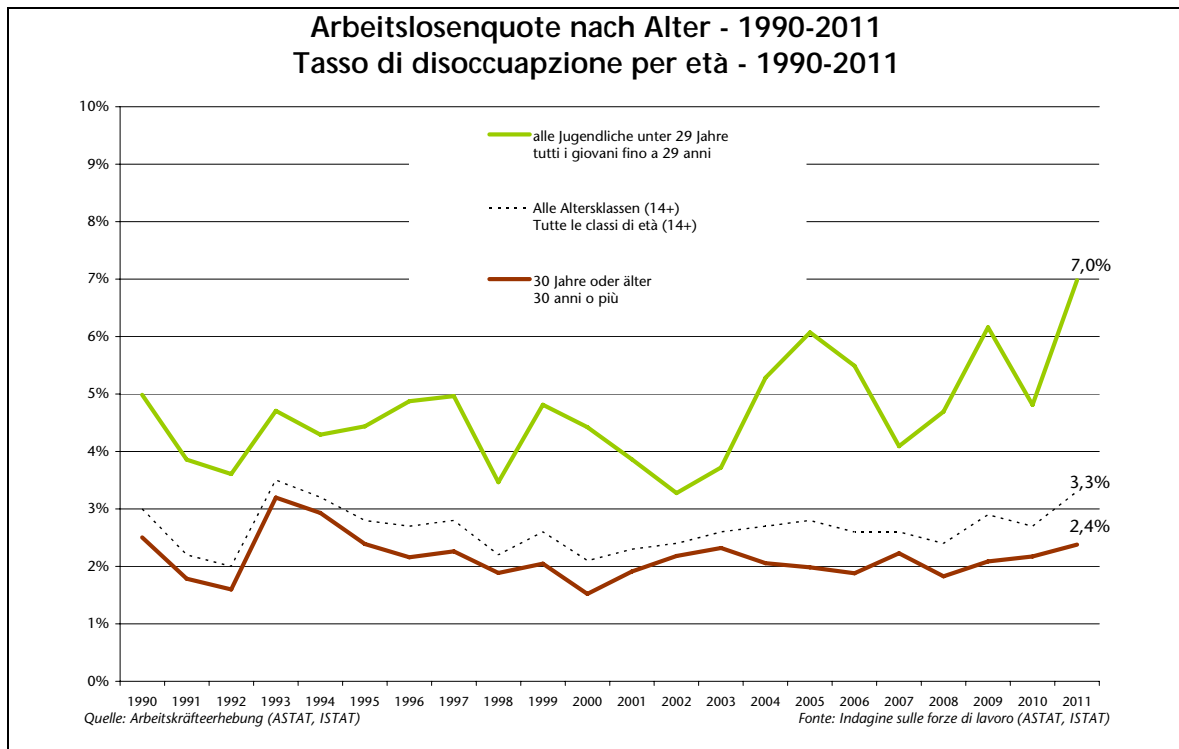
Torna ad aumentare pure il numero di lavoratori iscritti nelle liste di disoccupazione che non beneficiano della normativa sulla mobilità. Dopo i lievi miglioramenti registrati nel 2010 e nel 2011, il dato di agosto 2012 – uno dei mesi che offre le maggiori opportunità lavorative per quanto precarie – si assesta su livelli simili a quelli del 2009

Osservando mese per mese il numero dei disoccupati iscritti, l'apice annuale si raggiunge di solito nei mesi di novembre e dicembre. Nel 2011 il dato di novembre, con 12 104 iscritti, superava il valore medio annuo del 35%, mentre quello di agosto era inferiore al 25% (6 698).

L'andamento registrato durante l'estate 2012 è simile a quello registrato per il 2009 e non lascia purtroppo intravedere dei miglioramenti. Sembra invece che l'anno corrente sarà il peggiore tra gli ultimi cinque quanto riguarda la disoccupazione.

## Die Arbeitsmarktsituation der Jugendlichen

## La situazione occupazionale dei giovani



Quelle: Arbeitskräfteerhebung, ISTAT  
(eigene Berechnungen)

Fonte: Indagine sulle forze di lavoro, ISTAT  
(elaborazioni proprie)

In Südtirol leben etwa 85.000 junge Menschen zwischen 15 und 29 Jahren, von denen 47.000 zu den Erwerbspersonen zählen, 3.000 davon als Auszubildende im dualen System.

Im Jahr 2011 betrug die Erwerbstätigenquote der 15-29-Jährigen 53%. Dies ist ein relativ tiefer Wert, weil die Schulbesuchsquote in dieser Altersgruppe sehr hoch ist. In derselben Altersgruppe liegt die Arbeitslosenquote bei 7%, ein Wert, der höher ist als die Arbeitslosenquote insgesamt. Dies deshalb, weil mehr Zeit notwendig ist, die erste oder eine neue Arbeit zu finden und weil die Arbeitsverhältnisse zu Beginn weniger stabil sind. Beide Indikatoren werden in dieser Altersgruppe effektiv stark vom „Verwandlungsprozess“ beeinflusst, der beim Übergang von Schüler auf Erwerbstätigen stattfindet.

Wie auch immer, die Tatsache, dass die Jugendarbeitslosenquote ungefähr doppelt so hoch ist wie die Gesamtarbeitslosenquote, ist eine Gemeinsamkeit aller italienischen und europäischen Regionen und charakterisiert daher die Beschäftigungsbedingungen der Jugend.

Tatsächlich liegt die Arbeitslosenrate der jungen

In provincia di Bolzano abitano circa 85 mila giovani tra i 15 e 29 anni, 47 mila dei quali fanno parte delle forze di lavoro, di cui 3 mila sono gli apprendisti nel sistema duale.

Nel 2011 il tasso di occupazione tra i 15 e i 29 anni risulta pari al 53%, valore basso dovuto all'elevato tasso di scolarità in questa fascia di età. Nella stessa fascia di età il tasso di disoccupazione è pari al 7%, valore più elevato della media e imputabile al maggiore tempo impiegato a trovare un primo o un nuovo lavoro, nonché alla minore stabilità dei rapporti di lavoro. Entrambi gli indicatori sono in effetti fortemente influenzati in questa età dal processo di trasformazione da studenti a giovani lavoratori.

In ogni caso, il fatto che il tasso di disoccupazione giovanile risulti circa il doppio rispetto a quello complessivo, rappresenta un tratto comune anche alle altre regioni italiane ed europee ed è caratteristico della condizione occupazionale giovanile.

Si può infatti notare come con l'aumentare



Arbeitnehmer generell höher als die der erfahrenen Kollegen: In den letzten 5 Jahren betrug die Arbeitslosenrate der Unter-20-Jährigen 10%, die der 20-24-Jährigen 6% und die der 25-29-Jährigen nur noch 4%, während sie bei den übrigen Erwerbstätigen bei 2% lag.

Die vorhandenen Daten über die 24-jährigen Arbeitnehmer lassen darauf schließen, dass sich die Beschäftigungsverhältnisse nach 3-4 Jahren im Beruf stabilisieren. Beim Vergleich der Beschäftigungssituation nach 12 und nach 36 Monaten zeigt sich die Tendenz, die Vertragsform beizubehalten oder aber in einen unbefristeten Arbeitsvertrag umzuwandeln; normalerweise sind nach 3 Jahren auf dem Arbeitsmarkt nur 1-2% der jungen Arbeitnehmer in den Arbeitslosenlisten eingetragen (abgesehen von der saisonalen Arbeitslosigkeit im Gastgewerbe), weitere 1-2% sind als Leiharbeiter, Projektarbeiter oder auf Abruf beschäftigt.

Die höhere Arbeitslosenquote ist also nicht auf das jugendliche Alter an sich zurückzuführen, sondern auf die mangelnde Arbeitserfahrung. Dies wird deutlich, wenn man die 20-Jährigen ehemaligen Lehrlinge, die bereits mehrere Berufsjahre hinter sich haben, betrachtet. Diese befinden sich in einer deutlich besseren Beschäftigungssituation als die frisch gebackenen Oberschüler.

Ein besonderer Aspekt der Situation der Jugendlichen – der über die normale Arbeitslosenquote hinausgeht – ist jener, in der sich Jugendliche befinden, die weder arbeiten, noch zur Schule gehen oder in Ausbildung sind: die sogenannten NEET. In Südtirol waren im Jahr 2010 ca. 10% der unter 30-Jährigen NEET: ungefähr 8.500 Jugendliche, davon ca. 3.500 auf Arbeitssuche. Es handelt sich um keinen Besorgnis erregenden Wert. Ein so relativ geringer NEET-Wert ist auch Folge der tiefen Jugendarbeitslosenquote. Die Schlussfolgerung, dass es nur eine geringe Anzahl Jugendliche gibt, die aus Resignation wegen mangelnder Berufsperspektiven eine Arbeitssuche überhaupt aufgegeben haben, ist daher zulässig. Andererseits gibt es jedoch eine nicht irrelevante Zahl an NEET, besonders unter den Frauen, die aus Vereinbarkeitsgründen zwischen Familie und Beruf während der Mutterschaft weder arbeiten, noch in Ausbildung sind und auch keine Arbeit aktiv suchen.

dell'età e dell'esperienza il tasso di disoccupazione tenda a diminuire: negli ultimi 5 anni il tasso di disoccupazione tra le giovani forze di lavoro con meno di 20 anni era pari al 10%, tra i giovani tra i 20 e 24 anni era del 6% e tra i 25-29-enni era già al 4%, mentre tra le rimanenti forze di lavoro era del 2%.

Il processo di inserimento nel mercato del lavoro può essere analizzato osservando come le forme contrattuali dei 24-enni si stabilizzano dopo 3-4 anni di lavoro: confrontando la loro condizione occupazionale dopo 36 mesi, si nota la tendenza a mantenere la tipologia contrattuale o a sostituirla con un contratto a tempo indeterminato. Normalmente, dopo 3 anni di permanenza nel mercato del lavoro, solo l'1-2% è iscritto nelle liste dei disoccupati (disoccupazione stagionale del settore turistico esclusa) e solo l'1-2% lavora come interinale, Co.co.pro. o "a chiamata".

L'elevato tasso di disoccupazione non è pertanto dovuto alla giovane età in sé, quanto alla mancanza di esperienza lavorativa. Ciò risulta evidente osservando come a 20 anni gli ex-apprendisti con diversi anni lavorativi alle spalle siano in una condizione occupazionale migliore dei neodiplomati.

Un particolare aspetto della condizione giovanile - che va oltre il semplice tasso di disoccupazione - consiste nell'osservare quanti giovani non svolgono attività lavorative, scolastiche o formative, ovvero i cosiddetti "NEET". In provincia di Bolzano nel 2010 i NEET erano il 10% di tutti i giovani con meno di 30 anni: si tratta di circa 8.500 giovani di cui circa 3.500 in cerca di lavoro. Si tratta di un valore poco preoccupante. Una percentuale di NEET così contenuta è dovuta anche al basso tasso di disoccupazione giovanile. Questo fa anche pensare che non siano molti i giovani che non cercano lavoro perché scoraggiati dalle scarse opportunità occupazionali. Senz'altro un numero non irrilevante di NEET, soprattutto tra le donne, è riconducibile a scelte lavorative fatte in concomitanza con la maternità.